

2022
DECEMBER 5
MONDAY

HAWAII / U.S.A. NEWS 1 ~ 3
 イベント情報 **NEW** 2 ~ 4
 WORLD NEWS 4
 JAPAN NEWS 6
 e-JOB 求人情報 10
 マンガ 気分はハワイアン 11

求人情報
続々掲載中!

10面



マーケット情報 (12月5日)

日経平均	27,820.40	+42.50
NYダウ	33,947.10	-482.78
ドル / 円	136.78	(12月5日 午後9:49 UTC)



Aerial view of fissure 3 eruption lava channel on the Northeast Rift Zone of Mauna Loa the morning of December 4, 2022. Fissure 3 has produced several lava channels that are winding their way down the northeast slope of Mauna Loa, coalescing into a single flow front. As of 7 a.m. today, December 4, the flow front was about 2.3 mi (3.6 km) from the Daniel K. Inoué Highway (Saddle Road). USGS image by L. DeSmither.

マウナ・ロア、溶岩の流れは時速15キロ 先端からハイウェイまで3.6キロメートル

マウナ・ロア山の噴火により流れ出した溶岩が、遅い速度でダニエル・K・イノウエ・ハイウェイに向かっていく。

マウナ・ロア火山の標高は4,170メートルで、活火山としては世界最大。噴火が始まってから今日で9日目を迎える。噴火前の過去数か月間で火山活動が活発化していたため、噴火が差し迫っていることが予測されていた。これ以前の直近の噴火は1984年だった。

ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、米地質調査所 (United States Geological Survey: USGS) とハワイ郡民間防衛局 (Hawaii County Civil Defense: HCCD) が、5日午前9時から記者会見を開き、マウナ・ロ

アの噴火に関する最新情報を伝えた。

ハワイ火山天文台 (Hawaiian Volcanoes Observatory: HVO) のデービッド・フィリップス氏は、4日朝の記者会見で、溶岩は火口にある「3番目の割れ目」から流れていると話した。

4日朝の時点で、溶岩の先端はハイウェイから約3.6キロメートルの距離にあり、時速15キロメートルの非常にゆっくりとした速度で移動している。溶岩の噴出速度は、毎秒約38~76立方メートル。専門家によると、溶岩がいつハイウェイに到達するかについては、地形や流れが変化するため、現時点では推定することができない。

【2面につづく】

自然なアートメイクで素顔に自信!

Before After Before After

アートメイクリップ by Hideko アートメイク眉 \$100 OFF
 \$800 ▶ \$500 ※ご予約時に「日刊サンを見た」とお伝えください 12月末まで

最新情報をチェック
 センチュリーセンター1階 (#113)
 TEL 808-722-0835
 www.salonislandbeauty.net

Island BEAUTY

尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします
 確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com
 www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

便利屋 HANDYMAN Service

家のリフォーム&修理

些細なことでも
なんでも相談ください

日本語 OK!!
 808-647-4649

お仕事を アライアンス パーソナル

お探しの皆様 バイリンガル求人ならお任せ!

求職者様へのサービスは... すべて無料

(808)521-4300
 www.APHawaii.com

随時更新中!

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

実績: ヒルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット
 ・ボンズチキン・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!!
見稿依頼・ご相談

TEL: 808-797-9990 (日本語・ENG)
 Email: 808betterhome@gmail.com

Better Home Builders
 ハワイ州公認ライセンス BC-26285

眼 HAWAII EYE CLINIC

検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

■ 白内障手術 (レーザー手術、多焦点レンズ可) ■ 緑内障治療 ■ 糖尿病網膜症治療
 ■ 飛蚊症検査 ■ ドライアイ治療 ■ 眼内注射 ■ メガネ、コンタクト処方

山本いつみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

この仕事大好きです!

Lisa Namatame
 訪問介護ナースアシスタントCNA
 (Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

ARCADIA HOME HEALTH

HAWAII'S BEST 2022

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。

日本の相続、不動産に関する法的問題
 日本の会社に関する法的問題
 日本にお住まいのご親族の財産管理 介護施設の選定や入居等のサポート

日本にいる相手との離婚問題
 その他日本法の問題

お問い合わせはこちら

宮崎晃 弁護士(日本)

【HAWAII OFFICE】
 1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826
 日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840
 www.daylight-hawaii.com

【トップニュース:マウナ・ロア、溶岩の流れは時速15キロ 先端からハイウェイまで3.6キロメートル — 1面からのつづき】

ハワイ島東西にあるコナとヒロを結ぶダニエル・K・イノウエ・ハイウェイは、「サドル・ロード」とも呼ばれている。通行止めになった場合、その迂回ルートが非常に長いものになるため、車両による人々の移動や物資の輸送への影響が懸念されている。

州当局は、溶岩による住宅地への直接的な被害については未だ懸念はないとする一方、付近の住民に対して警戒を怠らないよう呼びかけている。

HVOによると、3日夜から4日未明にかけて最大地震マグニチュード 2.1の群発地震が観測された。

フィリップス氏は、「群発地震は、火山内のマグマ溜まりからマグマが「3番目の割れ目」に向かって上昇し続けていることが原因」と

話した。一方、全体的な火山活動は過去数日間安定しており、USGS は航空機の警戒カラー・コードを赤からオレンジに引き下げた。フィリップス氏は、「カラー・コードの引き下げは、島の上空周辺を飛行する航空機や島間を結ぶ民間航空機などへの危険がないことを意味しているものの、一時的な飛行制限は引き続き有効だ」と述べた。

また、現在、噴火の様子を見学しようとする人々で、一部のスポットやハイウェイが非常に混み合っている。

ハワイ郡のミッチ・ロス郡長は、「オールド・サドル・ロードの新しい展望エリアに車が多い」と語った。

同展望エリアが初オープンした今日に

は、2,000台以上の車両が訪れた。その前日には、約4,000台が展望エリアに続く道路を通過していた。

ロス氏は、「展望エリアへ続くルートの前半分は見晴らしが良いものの、火山の様子は後半の方が見易い」と話した。

同展望エリアが開設したことで、ダニエル・K・イノウエ・ハイウェイの渋滞は緩和されたが、HCCDのタルマッジ・マグノ局長は、「ハイウェイは普段よりも時間に余裕を見て利用する必要がある」とする一方、万が一に備えて車からは離れないよう促している。

火山危険区域の詳細についてはこちら。

<https://hawaii-county-volcano-hazards-hawaiicountygis.hub.arcgis.com>



展望エリアとして開放されているオールド・サドル・ロード (12月3日撮影) Photo: Nikkansan

ホノルル・マラソン、11日で50周年
バーチャルでも参加可能

1973年に第1回目が開催されたホノルルマラソンは、今年11日で50周年を迎える。実際のレースに加え、昨年から始められたバーチャルでの完走イベントが今年も開催されるとKHON2が報じている。

ホノルル・マラソンCEOのジム・バラハル氏は、パンデミックで多くの活動がバーチャル化された際に「バーチャル・マラソンを考えた」と話した。

バーチャル・マラソンは、高齢者や初心者、ホノルルに来ることができないランナーが参加し、完走に30日間かけることができる。

バラハル氏は、「バーチャル・マラソンには大きな反響があり、世界中の人々が参加し

た。参加者らは、数日かかったとしても、42.195キロメートルを完走したという事実を誇りに思っていた。パンデミックの間だけの開催と思っていたが、今年も行うことにした」と話した。

現在、約2,000人のランナーが今年のバーチャル・ホノルル・マラソンに参加する予定。

バーチャル・マラソンの参加者が完走証明を受けるには、42.195キロメートルを完走したことを文書で大会当局に送る必要がある。指定されたアプリケーションを通してデジタル文書化する方法の他、手書きで記録したもので受け付けている。

すべての完走者に、メダルとフィニッシャー

Tシャツが贈られる。バーチャル・マラソンの詳細はこちら。<https://www.honolulumarathon.jp/2022/vbf/event/>



2023 メディケアアドバンテージ説明会
 プラン変更及び手続き期間 **10月15日~12月7日**
 開催日 **10月15日より**
 毎週月・水 午前11時~午後1時 / 毎週金 午前11時
 開催場所 **OCCIDENTAL UNDERWRITERS (1163 S. Beretania St.)**
 その他の日には個人無料相談も受け付けます。お問合せください。
 ご連絡先 **808-225-9555 横江 和子**

移転しました 月川クリニック
1010 South King Street #604
 Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)
 電話番号 **808-941-7770** 一般内科・婦人科・小児科
 各種予防接種、検診、診断書作成など



口腔外科専門医による
安心・安全のインプラント治療
 様々な種類のインプラントを取り扱っています。1本の治療から歯をすべて失った方まで、お気軽にご相談ください。

REIWA FINANCIAL
 INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME
 INNOVATE WITH REIWA
 ファイナンシャルアドバイザー **曾我 弘真 スティーブ**
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?
 ご相談は **808-268-1613** 日英両語対応
無料です reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
 10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

広告募集
お申し込みはこちらから
nikkansan.net/ad-inquiry/

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です
山田歯科医院 一般歯科・審美歯科
808-955-2439 輝く笑顔に!
 急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
 取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他
 アラモアナ近くで通院に便利!
 パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

一般眼科 アイケア・インターナショナル **日本語で対応** 海外旅行保険、各種保険取扱い
各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など
白内障 でお困りの方 お気軽にご相談ください! **遠近両用手術**も可能です
コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!
 ご予約 **946-1664** 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木日・祭 休診
院長 Dr. 武田裕子

当院が選ばれる理由
 ①的確な診断と治療
 ②信頼と豊富な実績
 ③CT完備(3Dイメージ)
 ④日本語OK
 その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植、口唇・口蓋裂、顎手術 など、お口の中や周りのことならお任せください。
道野 将貴(ジェームス) D.M.D
 2006年 Temple Dental University を、首席 (Summa Cum Laude) で卒業。ホノルルマラソンで長年ベストデントリストにも選ばれている専門医。
TEL 808-973-3747
 カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
 パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701
www.oms-hawaii.com

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン
ツイッター @nikkansan **フェイスブック** @NikkanSan **インスタグラム** @nikkansan_hi
 ハワイの“今”をお届けします

HBA学生グループ 溶岩洞窟バクテリアの新種に命名

ハワイ大学の研究グループ「アイナ・インフォマティクス・ネットワーク」がこのほど、溶岩洞窟バクテリアの新種を発見したとKHON2が報じている。

同ネットワークは、ハワイ大学マノア校、NASAジョンソン宇宙センターの宇宙材料研究・探査科学プログラム、ロス・アラモス国立研究所と提携し、ハワイ・パプテスト・アカデミー(HBA)と協力しながらハワイ島の溶岩洞窟を構成する希少な微生物の多様性について研究している。

溶岩洞窟のバクテリアは、UHとNASAの

研究者、レベッカ・プレスコット博士とUHのステュアート・ドナチ博士が培養し、分離したDNAから新種であることが確認された。これにより、研究グループは新種のバクテリアに学名を付ける特権を得た。同ネットワークとプレスコット博士は、新種のバクテリアについての遺伝的特徴や、採取された洞窟の詳細な情報をHBAの学生に開示し、学名を考えるよう依頼。学生らは、HBAのシンボル、イーグル[aquila]、希望 [spes]、信仰 [fides]のラテン語を組み合わせ、新種を「Paraflavitalea speifideiaquila」と名付けた。

HBAの学生でゲノム・プロジェクトに関わっていたレイチェル・チュンさんは、「新種の学名を考えるのは、多くの情報が必要なことを学んだ」と話した。新種の学名はこの後、原核生物の体系に関する国際委員会に提出され、承認される見込み。

アイナ・インフォマティクス・ネットワークは、米エネルギー省科学局環境研究部門のポスドク研究フェロウシップで、米国立科学財団のNASA宇宙生物学への助成金と、プレスコット博士の研究資金の提供により、イオラニ・スクールが設立した。

デービッド・イゲ
ハワイ知事のツイート



Governor David Ige @GovHawaii
12月4日 12:48PM
この8年間、私がハワイ州知事であることを許可していただいたハワイの人々に感謝します。州知事を務めたことは一生に一度の名誉でした。ハワイのリトルリーグ・チャンピオンの言葉を借りれば「私たちは「私」よりも優れています！」

<https://twitter.com/govhawaii>より抜粋して翻訳、掲載しています。

茨城県境町町長がホノルル市庁舎を表敬訪問

ホノルル市は、友好関係を深め、経済的パートナーシップと文化交流を推進することを目的として、昨年11月11日に茨城県猿島郡境町と友好交流都市協定を締結した。

新型コロナウイルス関連の規制のため、締結はバーチャルで行われ、両首長が顔を合わせる機会がないままになっていた。しかし1日(月)、境町の橋本正裕町長がホノルル市庁舎を訪れ、リック・ブランジャルディ市長と面談したとKHON2が伝えている。

友好交流都市協定は、大きな経済的打撃

を受けたパンデミックから回復する絶好のタイミングで実現したと言える。

ブランジャルディ市長は、「ここ数年に経験してきたことを考えると、我々は皆、互いに助け合いたいという気持ちになっていると思う。橋本町長と、これから共に何ができるかについて色々と検討できるのを楽しみにしている」と述べている。

毎年夏に行われる利根川花火大会は境町が主催しており、3万発の花火が夜空を彩ることで知られている。

ニューヨーク市がネズミ駆除専門職員「ネズミの皇帝」募集 年収1600万円以上

ニューヨーク市のエリック・アダムズ市長は今週、市街にはびこるネズミの駆除を目指す、長期にわたって駆除活動に取り組むことができる管理職員「げっ歯類対策ディレクター」を募集していると、AP通信が伝えている。年収は1,640~2,320万円。募集がオンラインに投稿されるや否や話題になり、現在、このポジションは「ネズミの皇帝」というニックネームがついている。

ニューヨーク市の指導者たちは、何世代にもわたってネズミの個体数を低減しようとしてきた。しかし、思うような成果は上がりなく

く、最近になり、市内の公園や歩道などでネズミの目撃情報がさらに増加しているという。ビル・デブラシオ前市長は、ネズミ駆除の対策として、対象地域でのゴミ拾いの増加や住宅検査の改善に焦点を当て、数億円の費用を投じた。

一方、アダムズ現市長はこのほど、ドライアイスを使用してネズミを窒息死させるプログラムを開始した。同氏は、ブルックリン区長時代に、毒入りスープで満たされたバケツを使用し、香りに引き寄せられたネズミを溺死させる罠を実演したことがある。

求人広告には、次のように記されている。「NYCのネズミは狡猾、貪欲、多産な上、サバイバルスキルを持つことでも伝説になっていますが、ネズミがこの都市を運営しているわけではありません。NYCは、意欲的で、やや血に飢えており、効率向上、データ収集、技術革新、ゴミの管理、駆除の実践など、多方面から対策を検討できる方を募集しています。採用者は、狡猾で、ユーモアのセンスがあり、権力を行使し、実践的な技術で効率良くげっ歯類を駆除するリーダーになることが求められます」

イベント情報

12月10日(土)

脊椎動物コレクションツアー ONLINE
午後3時~3時半
\$10
ビショップ博物館の日本語オンラインプログラム。生物学上非常に貴重な標本を所蔵する脊椎動物学コレクションを見学できる。日本からも参加可能(日本時間11日午前10時~)
www.bishopmuseum.org/japanese-online-experiences

HSO - ハバ・シンフォニー
午後7時半~9時半
\$18~
ハワイ交響楽団のオーケストラ×ハワイアンミュージックのコンサート。ハワイアンミュージック界からはキミエ・マイナーが登場。場所はハワイアン・シアター。
www.myhso.org

12月10日(土)~11日(日)

第6回メレ・カリキマカ・マーケットプレイス
午前10時~午後8時(日曜5時終了)
\$5
メイドインハワイのホリデーギフトを集めたクリスマスマーケット。フードから本、洋服、ジュエリー、工芸品など300店以上のブースが出店。プレイスデルセンターで開催。
www.melekalikimakamarketplace.com

12月11日(日)

ホノルルマラソン2022
午前5時~
今年は記念すべき第50回大会。当日は10Kラン&ウォーク、前日にはカラカワ通り1マイルを走るカラカワア・メリーマイル、12月中はバーチャル・ビーチフェスも同時開催。
www.honolulumarathon.org

アロハホームマーケット「ハナホウ・ホリデー・マーケット」
午前9時~午後2時
ハワイのローカルアーティストが集まる、人気のポップアップマーケット。今月はクリスマスギフトに最適なハワイらしい家具やアート、雑貨が並び、フードも楽しめる。
340 Uluniu St.
www.alohahomemarket.com

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

引越し後と売却前に、**丁寧に**
ハウスクリーニング
& **カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

UPビーター多数 日本語 マーポー 10年以上の実績 OK! **220-7205** MABOまで

日本への **ビザなし渡航解禁!**

12月より一部航空会社の **燃料費が下がります**

* ご旅行日より **50日前**の航空券購入はさらにお得なお値段
* 一部航空会社 **3回目**のお預け荷物 **無料**
* ワクチン3回接種の方 **PCR検査免除**
* JTBでは事前登録のお手伝いを予約にて受付中
* 日本をお得に回る**レイルパス**も好評販売中

2023年夏の **4,5,7日間**
アラスカクルーズ

毎日のパッキングの心配もないクルーズ旅

4日間 \$548.00~
5日間 \$698.00~
7日間 \$898.00~

初めての方もお気軽にお尋ねください。

格安航空券のお問い合わせは下記まで
JTB 808.979.0111
営業時間: 月-金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com
www.jtbusa.com/honolulu
日英両語のできる添乗員募集中

車のことなら **プロの仕事のヤジマ**にお任せ下さい!!

ハワイで37年!
真心のサービス!

給油・洗車
セーフティチェック
点検・修理
板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい!

日本語OK

Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm
土 8am~6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)

ご家庭、スモールオフィスで **コンピューターで救世主!**
お悩みの方向

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料
出張サービスあり

電話 **808-382-9850**
Email: tatsuhnl@hotmail.com
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

日刊サンで **ハワイを元気に!**

毎週土曜日
印刷版発行中



Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX
B747-400 All Cargo
Ships Six Days/Week

Next Day Service
VIP Pet Service
Oversize Items


PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

UPCOMING EVENTS

ハワイの **イベント情報** 毎週更新中!

日本から参加できるオンラインイベントも要チェック!

日刊サンウェブサイト イベント情報 →



ロシア空軍基地で爆発、3人死亡 別の飛行場にドローン攻撃か

国営ロシア通信によると、中部リャザニ州にあるディアギレボ空軍基地で5日、燃料が爆発し、3人が死亡、6人が負傷した。首都モスクワの南東約200キロに位置するディアギレボ空軍基地は、ウクライナ攻撃にも使われているTU95爆撃機などの拠点。爆発にウクライナが関与したかは不明だ。

この爆発の後、ロシア軍はウクライナ各地に攻撃を加え、ウクライナ高官によると、南部ザポロジエ州で少なくとも2人が死亡した。

一方、ロシアの複数の独立系メディアは、中部サラトフ州のエンゲリス空軍基地でも5

日朝、ドローンによる攻撃があったと通信アプリで明らかにした。2機のTU95が損傷を受け、軍人2人が負傷したという。「ドローンが滑走路に落下した」と伝えており、自爆ドローンの可能性もある。

ウクライナのメディアは先に、同国各地に向けてミサイルを発射するTU95がエンゲリス空軍基地から出撃していると報道。ここ数日間、空爆が沈静化する中、ドイツのメディアはエンゲリス空軍基地の衛星写真を基に、ロシア軍が新たな攻撃の準備を進めていると指摘していた。

風紀警察「廃止」言及 デモ長期化で配慮か イラン

イラン検察は4日までに、国民の服装を街頭で監視する風紀警察の「廃止」に触れ、取り締まりの在り方を見直す姿勢を示した。

現地メディアが報じた。国内で風紀警察の振る舞いに反発する抗議デモが長期化する中、当局側が一定の配慮を示したものとみられる。

イランでは9月16日、スカーフの「不適切な着用」を理由に連行された22歳の女性が風紀警察の拘束下で不審な死を遂げた。これに反発する抗議行動は全土に拡大し、強権的なイスラム体制の打倒を求める声も噴出した。

上海の公共交通機関、PCR陰性証明不要に

上海市当局は4日、新型コロナウイルスの防疫対策として地下鉄、バスなど公共交通機関を利用する乗客に提示を求めてきたPCR検査の陰性証明について、5日から免除すると発表した。公園など屋外公共施設に入る際にも不要とする。中国政府の「ゼロコロナ」緩和方針を受け、最大の経済都市・上海も路線転換へかじを切った。

上海市で3日に報告された新規感染者は486人。市外からの感染流入が相次ぎ判明し、感染が急拡大しているにもかかわらず、緩和に踏み切った。ただ、オフィスやショッピングモールなど建物に入る際の陰性証明提示の取り扱いについては不明で、生活するにはこれまで通り定期的なPCR検査が必要とみられる。

世界人口の9割はコロナに免疫 WHO推定

世界保健機関(WHO)のテドロス事務局長は2日、世界人口の少なくとも90%は感染やワクチン接種により新型コロナウイルスに対してある程度の免疫を獲得していると推定されるが、懸念される変異株(VOC)が新たに出現する余地はまだ残っていると警告した。

テドロス氏は会見で「新型コロナのパンデミック(世界的な大流行)の緊急対応期は終わったと言える状況にかなり近づいたが、まだそこまでは至っていない。監視、検査、ウイルス解析、ワクチン接種に隙があれば、致死率が非常に高い新たなVOCが発生する好条件がそろうことは今後もあり得る」と述べた。

南極クルーズの客船 嵐に見舞われ1人死亡

アルゼンチン沖で先週、南極クルーズの客船が嵐に見舞われ、乗客1人が死亡、4人が負傷したことが分かった。

バイキング・クルーズ社の「バイキング・ポラリス」号は11月29日夜、南極クルーズでアルゼンチン南端のウシュアリアへ向かう途中で嵐に見舞われた。

この嵐で「巨大波」が発生し、船を直撃。複数の窓ガラスが割れ、その破片で死傷者が出た。船は一部に損傷を受けた状態で、30日にアルゼンチンに到着した。

同社は死者の名前や国籍を公表しなかったが、アルゼンチン国営テレム通信は米国人女性が死亡したと伝えた。負傷者4人の命に別条はなく、同乗していた医師らの手当てを受けたという。

同社は状況を詳しく調べるとともに、5~17日に予定されていたバイキング・ポラリス号の次回ツアーを中止した。

米海洋大気局(NOAA)の国立海洋局(NOS)によると、巨大波は高さが周囲の波の2倍を超える波を指す。予測が非常に難しく、その時の風向きや波の方向とは違った方向から突然襲ってくることが多い。

ソウル警察前幹部ら逮捕 雑踏事故、証拠隠滅指示

日本人2人を含む158人が死亡したソウル・梨泰院の雑踏事故で、韓国警察庁の特別捜査本部は5日、事故の恐れを指摘した報告書の破棄を指示したとして、証拠隠滅教唆の疑いで前ソウル警察庁公安事情報外事部長のパク・ソンミン容疑者ら2人を逮捕した。事故を巡る逮捕者は初めて。韓国メディアが伝えた。

特別捜査本部は警察や行政の不手際が被害拡大を招いたとみている。警察庁やソウル警察庁、梨泰院を管轄する竜山署などを家宅捜索し、任意で関係者から聴取を進めてきた。

警察が警察を調べる「身内捜査」の実効性が疑問視される中、身柄拘束に踏み切って責任追及を本格化する。

ニュースも、
広告も、
求人も…
ハワイで読むなら
日刊サン!

イベント情報

12月15日(木)

木曜午餐会
1回\$3または年会費\$40
午後12時半~1時半
講師はセントラルパシフィックバンクのシニアバイスプレジデント、玉井宏光氏。テーマは「為替を通してみる日米の経済関係」。マキキ聖城キリスト教会2階大ホールで開催。
www.mokuyogosankai.com

オハナ・ホリデー・コンサート
午後7時~8時
\$10
リーワードシアターで開催される、ハワイ交響楽団のクリスマスコンサート。クリスマスキャロルをはじめ、クリスマス映画のサウンドトラックやくみ割り人形の楽曲を演奏する。
www.myhso.org

12月16日(金)~18日(日)

HSO - ザ・マペット・クリスマス・キャロル・イン・コンサート
金土：午後7時半~10時 日：午後4時~6時半
\$18~
ハワイ交響楽団の生演奏とともに、ディズニー「マペットのクリスマスキャロル」を鑑賞する。ハワイシアターで開催。
www.myhso.org

12月17日(土)

ナ・レオ・プリメハナ・ホリデー・ディナー・コンサート
午後5時~
\$185 (ビュッフェディナーとサイン入りCD付き)
コンベンションセンターで開催される人気女性ハワイアングループ、ナ・レオ・プリメハナのクリスマスディナーショー。スペシャルゲストは、マウナルア。
www.naleopilimehana.com

12月18日(日)

ホノルル海さくら主催 ビーチクリーンアップ
午前9時半~
毎月1回ビーチ清掃活動をしているホノルル海さくら。第112回目の開催。場所はアラモアナビーチパーク。参加希望者はhonoluluumisakura@gmail.comに事前連絡を。
www.facebook.com/honoluluumisakura

悠久の永眠
~自然に抱かれて
コアラ山脈の麓のパワースポット

後継者・
墓じまい不要

パレーオブザテンプレズ
年間管理費 不要
どなたでも
購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES
MEMORIAL PARK
AN ETERNAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)
花水えみ 808-636-3175(日本語)
<https://jp.eternalresorts.com>

ヨットハーバータワー 賃貸
オーシャンフロント・改装済み美室
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、
ケーブルテレビ、エアコン込み
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

日刊サン
インスタ
QRコード

日刊サンウェブサイト
毎日更新中!

日刊サン
QRコード

ハワイ不動産の売買、運用、
1031 Exchangeの
お手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、
経験と実績を持つ中村浩子が、
不動産に関するあらゆるご相談を
誠実にお受けいたします。

awaiiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ
808-284-4820
中村 浩子(R)
License #: RB-16363
Hiroko Nakamura

日刊サン FREE
印刷版発行中
毎週土曜日

広告募集
お申し込みは
こちらから →
nikkansan.net/ad-inquiry/

QRコード

センチュリー21 ハワイアンスタイル
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、
ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社
にお任せください。

孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075

Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takakohawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

無料不動産見学ツアー開催【要予約】
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

購入から賃貸管理まで HOMECONNECTION

ハワイ不動産を総合サポート

不動産売買、賃貸物件管理(GE Tax・ファイリング代行無料)
別荘管理(定期点検各種、カスタムメイドサービス)
ayakoabbadessa@gmail.com LINE: ayakohawaii123
Ayako Abbadessa RB22978 日本語でお気軽にどうぞ 808-546-9212

QRコード



ショッピングもグルメも驚きの体験も、すべてワードビレッジで

今年のホリデーシーズンはワードビレッジで!ユニークなブティックやショップで心踊るギフトを見つけたり、ローカルテイストあふれるレストランで家族や友人との思い出に残るダイニングを楽しんだり。

魅力的なイベントやアクティビティの数々もあなたを待っています。

南国ハワイならではの魅力と、シティリビングの利便性がミックスされたダイナミックなコミュニティ、

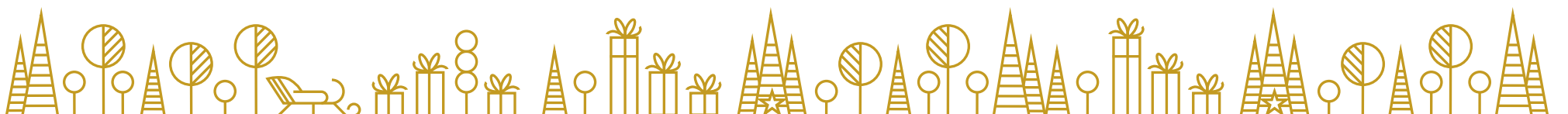
ワードビレッジがあなたのホリデーシーズンを盛り上げます。

holidaysatward.com



WARD VILLAGE.

1240 ALA MOANA BLVD. HONOLULU, HI 96814



日本、8強目前 PK戦でクロアチアに屈す

サッカーのワールドカップ(W杯)カタール大会で、7大会連続7度目出場の日本は5日、アルワクラでの決勝トーナメント1回戦で前回準優勝のクロアチアにPK戦の末に敗れ、初のベスト8進出はならなかった。

1-1のまま今大会初の延長戦でも勝負が決まらず、PK戦は1-3で屈した。W杯で日本がPK戦に敗れるのは2010年南アフリカ大会決勝トーナメント1回戦のパラグアイ戦以来、2度目。

初の2大会連続、4度目の決勝トーナメント進出を果たしたが、またも1回戦ではね返

された。クロアチアは9日(日本時間10日未明)の準々決勝でブラジル-韓国の勝者と当たる。強豪ドイツ、スペインを破り1次リーグE組を首位通過した日本は前半43分、前田(セルティック)のゴールで先制したものの、後半早々に追い付かれた。以降は決め手を欠き、PK戦は日本の4人中3人が失敗した。

国際連盟(FIFA)ランキング24位の日本が同12位のクロアチアとW杯で対戦するのは3度目で、通算成績は1勝2分け1敗(PK戦は引き分け扱い)となった。

今後5年の防衛費、43兆円に

岸田文雄首相は5日夜、浜田靖一防衛相と鈴木俊一財務相を首相官邸に呼び、2023年度から5年間の防衛費総額を約43兆円とするよう指示した。財源については年内に決着させる考えを改めて伝えた。

現行の中期防衛力整備計画(中期防)は約27兆4700億円で、この1.5倍を上回る。浜田氏は記者団に「防衛力の抜本的強化が達

成でき、役割をしっかりと果たすことができる水準だ」と歓迎した。

首相はこれに先立ち、公明党の山口那津男代表と会談し、財源を巡り、自公間でハイレベル協議の開催で一致した。

協議は山口氏が提案した。両党の幹事長や政調会長の参加を想定しており、与党税制調査会に先立ち、財源の大枠を議論する。

南西諸島の迎撃部隊3倍に ミサイル防衛増強計画

日本を狙う弾道ミサイルを迎撃する「弾道ミサイル防衛(BMD)システム」に関し、政府が2031年度末までに目指す増強計画の概要が4日、判明した。地上の迎撃網を強化するため、新たに陸上自衛隊の14の地対空部隊にミサイル迎撃能力を付与。特に中国に備える南西諸島を重視し、沖縄県の6部隊、鹿

児島県・奄美大島の1部隊に配備する。既存の沖縄本島にある航空自衛隊の4部隊と合わせ、3倍近い計11部隊の態勢となる。

年内に策定する国家防衛戦略(現防衛計画の大綱)などに盛り込む。政府はBMDだけでミサイルを防げないとして反撃能力を検討しており、計画との関係を問われそうだ。

輸出重点品目に「ニシキゴイ」 5兆円目標達成へ

政府は5日、農林水産物・食品の輸出拡大に向けた関係閣僚会議を開き、2030年に5兆円を目指すための「輸出拡大実行戦略」を改訂した。海外で人気の高いニシキゴイを輸出重点品目に追加。25年の輸出額目標を昨年実績の1.6倍に当たる97億円で設定し、新潟県、広島県など産地の生産力強化や情

報発信を支援する。このほか、果物などブランド品種の海外での無断栽培を防ぐため、開発者の権利を管理・保護する「育成者権管理機関」を設立し、対応を強化。生産から販売まで一貫した地域密着型の輸出推進体制構築や、輸出農産物の大規模モデル産地形成なども盛り込んだ。

子ども名前 男の子は「蒼」・「凪」、女の子は「陽葵」がトップ

今年生まれた子どもの名前のランキングが発表された。明治安田生命が、今年生まれた子どもの名前を調べたところ、男の子は「蒼(あおい)」と「凪(なぎ)」がトップで並び、次いで「蓮(れん)」、女の子は「陽葵(ひまり)」がトップ、「凜(りん)」「詩(うた)」が続いた。

ロシアによるウクライナ侵攻を背景に、平和を連想させる名前の人気上昇した。

男の子でトップの「凪(なぎ)」は去年45位から急上昇、女の子の名前としても20位に入った。

サッカーワールドカップの関連では、スペイン戦でゴールを決めた田中碧(たなか・あお)選手と同じ表記の「碧(あお)」が4位、堂安律(どうあん・りつ)選手と同じ表記の「律(りつ)」が25位となった。

忘年会は「少人数」「二次会なし」 予約急増も客数戻らず 居酒屋業界

年の瀬が迫る中、今年は居酒屋での忘年会の予約が急増している。閑古鳥が鳴いていた過去2年に比べ、コロナ禍への警戒がやや緩んでいるようだ。ただ、気心の知れた人との少人数での予約が大半で、職場の大宴会などは少ないまま。全体の客数はコロナ禍前に及ばないほか、二次会需要も戻って来ず、居酒屋の苦境は続きそうだ。

居酒屋チェーン「北の味紀行と地酒 北海道」では、11月第3週までに入った12月の予約件数がコロナ禍前の2019年の1.5倍に急増。ただ、人数は8割程度にとどまっている。

運営するコロナワイドが会社員を対象に実施した意向調査では、忘年会を「5人以下で実施予定」と回答した人は、職場の仲間うち

で約6割、プライベートで8割に上った。同社は「小規模でも身近な仲間と楽しみたい人が多い」と分析している。

居酒屋大手ワタミも、12月の予約は前年の8割に達しているが、人数は19年の4割程度。同社運営の「三代目鳥メロ 新橋銀座ロガー下店」の男性店長は「にぎわいはかなり戻りつつある。ただ、終電までに帰る人が多い」と話す。

プライベートな忘年会が増える中、お酒が苦手でも楽しめるノンアルコールや低アルコールのメニューを提供する動きも広がりにつつある。コロナワイドのチェーン店では、飲み放題メニューにアルコール分0%ながらハイボールの味が楽しめる飲料などを取りそろえる。

日刊サリ 気になる情報満載 月曜・水曜・金曜 デジタル版公開中



最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術
- 脂肪吸引
- レーザー脱毛
- 二重まぶた
- ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ
- しみ取り
- ニキビ跡
- フェイスリフト
- 自毛植毛

アジアパシフィック 美容整形外科

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

新規会員特典 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用いただけます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- *ハイドラフェイシャル又はケミカルピーリング 毎月1回無料
- *美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- *ボトックス 割引 *ヒアルロン酸 \$100引き
- *ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- *フェミニンケアサマーミーパー又はエムセラ 50%引き
- *誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → www.drching-jp.com

お気軽にご相談ください
日本語(Mie) 808-585-2833
info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching
ドクター・シム・チン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033
HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

生徒募集 I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

BODYコース \$3900 フェイシャルコース \$6350

11月15日申込締切 \$3000まで補助金申請可能

詳細は liveyourdream.org または Call: 808-295-6536 (Julie)

仲間を4人集めて1人分授業料免除! 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

(808) 398-8828 or 398-8885 1750 Kalakaua Ave. #3004

アートメイク YUMI リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

Before After 直後

Before After 直後

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉)\$150 (アイライン)\$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 ご相談無料 LINE

2000 S. Beretania St. (マツカレーとベレタニアの角)
Connie Gayle Center内、駐車場あり

<http://artmakeyumi.com>

日刊サンウェブサイトを毎日更新中!

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの Kusu Kusu Hawaii クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください

808-222-3087 (リタ)

kusukusuhawaii.com

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルシューティング専門家 フットソース 比嘉由希子

☎808-554-4185

1585 Kapiolani Blvd. #740 (アケクスヘア内) 9am-5pm
アラモアナセンター3階駐車場直結

www.footsource-hawaii.com

健康長寿のために 寝たまま座ったまま 効率的な「下肢運動」を実現!

人間の筋肉の約70%は「下肢」にある!

パルストレーナーは電気刺激で筋肉を動かすEMS(Electrical Muscle Stimulation)と呼ばれる運動機器。3DEMS®システムを採用し、下肢全体の筋肉に立体的に働きかけます。

使い方は簡単! 3つのモード 筋トレ 有酸素運動 インターバル

PULSE Trainer 3DEMS \$1800+tax

Hano Naka Inc. ☎(808)596-2555 1245 Young St. #102 土・日 定休

日刊サリ 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

QRコード



ケモタイプのローズマリー

みなさん、こんにちは。ついに、2022年も12月に突入しました。やはり、何かと忙しいものです。ホリデーシーズンは、ただでさえクリスマスプレゼントの準備や、家族や会社の集まり、学校の行事など盛りだくさんなのに、今年中にもあれもこれもやっておきたいと焦る気持ちが出てきてしまいます。最近、初めから来年の計画に入れるように考え方を切り替えて、ラストミニッツで頑張りすぎないように心がけています。

さて、今回は確かマージョラムのお話をしたと思いますが、今回一つの精油のお話をしたいと思います。みなさんの身近にある植物、ローズマリーです。お料理をする人はもちろん、お庭やプランターで育てている方も多いのではないのでしょうか。実は、ローズマリーの精油は種類ではなく、3種類あります。ローズマリーは育った土地や環境によって種類が変わる精油で、ケモタイプと呼ばれます。植物としてはどれも同じなので、血行促進、筋肉疲労緩和、集中力や記憶力を高める、抗菌効果、免疫力を高めるなどの代表的な効能はどの種類でも同じです。3種類のローズマリーは、ローズマリー1.8シネオール、ベルベノン、カンファーです。それぞれ、成分の名前なのですが、これらの成分は全てのローズマリーに含まれています。ただ、それぞれ含まれる量が違うのです。

代表的なものは、ローズマリー1.8シネオールです。私もこちらの精油を使うことがほとんどで、血行促進、集中に加えて、ヘアケアにも使われます。ユーカリと同じ1.8シネオールを多く含むので、ユーカリのように風邪の予防や呼吸器の不調に使うのもこの精油です。ベルベノンは、刺激の強いとされるローズマリーの中では最もマイルドな精油です。ディフューザーで使用するには、こちらが適しているかもしれません。また、肝臓の働きを

助ける効果があるとされているので、二日酔いに効果があると言われていています。最後に、カンファーです。カンファーは肩こり、腰痛、関節痛などを軽減させる効果が高いので、マッサージに適しています。ただし、皮膚刺激が一番強いので、肌の弱い方やお子さん、高齢者の方への使用は注意が必要です。

こう聞くと、3種類あった方が良いかな?と思われるかもしれませんが、先にお伝えしたように、どのローズマリーもほぼ同じ効果を持っています。細かく使い分けをするのももちろん良いですが、プロとして日々使っている、どうしても減り方に差が出てきてしまいます。ご自宅用でしたら1種類で十分かなと思います。また、ローズマリーも他の精油とブレンドしてお使いいただくと、よりご希望の効能に合った使い方ができるのでお勧めです。



山中麻瑠 Maru Yamanaka
1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルスパ、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。
インスタグラム: @myessencehawaii
FBページ: MY Essence Hawaii

Youtube・Apple Podcast

NFTツボ

人気急上昇中!!

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutube・Apple Podcastチャンネル

チャンネル登録 よろしくお願ひします! 動画はこちら➔

新着エピソード YuGiYn VS Aopanda Party! どっちの方が儲かった?

住まいのトラブルに...

住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が新品同様になります!

Before After

バスタブ10%オフ! 期間限定 1月31日迄

- ★お風呂リニューアル \$540~ ※色は白、他の色は別料金で承ります
- ★お風呂と壁コンボ \$1190~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可 日本式の深いお風呂の設置もいたします

「日刊サンを見た」で滑り止め加工 \$80➔無料

TOTO ウォシュレット リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690➔\$490**

ハンディマンサービス

- *水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
- *天井ファン取付け、キャビネット取付け
- *蛇口交換、シャワーハンドル取付け
- *トイレ交換、シャワードア交換
- *浴槽内の手摺り取付け
- *デスポーザー取付け

ホノルル市内 見積り無料 安心の **フラット料金** 時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください 施工例や詳細はコチラ

808-888-9256 www.oahutubdoctors.com

印刷版新聞(週末版)は 毎週土曜日に発行中!!

日刊サザ

日系スーパーマーケット、ワイキキエリアのマガジンラックなど、各所に配布

レインボー 便利屋

ハワイで困ったらなんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理

掃除 インテリア 建築

観光ガイド 通訳

看病サービス 宿泊 運転代行

引っ越し 空港送迎サービス

どんなことでもご相談ください!

808-217-1683 / 808-217-1286

毎日更新中!

日刊サンウェブサイトを

Dream DREAM CONSTRUCTION, INC.

ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085

信用第一! お任せください

あなたの夢を形に変える!

ドリーム建設 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、プラミング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

<https://dreamhawaiiusa.com>
usadreamhawaii@gmail.com

岡本まで **Tel. 383-7782** 見積り無料!
Office **Tel. 372-3319**

安い! 速い! **SIGN & COPY EXPRESS**

モノクロコピー **\$0.035*** 日刊サンを見た! で
カラーコピー **\$0.23*** ポスター、バナー
ポスター(22"x28") **\$30~** **10%OFF**
バナー(24"x48") **\$40~** *100枚以上の料金

移転しました **1302 Young St.** Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等何でもご相談ください。

☎ **9444000@gmail.com** **www.hicopyexpress.com** **(808)944-4000**

PERMIT 住宅・商業施設の建築許可取得なら...

住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

審査 建築許可発行 まで

迅速なサービスを提供しています。

Department of Planning and Permitting
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに! ジミー・ウーにお任せください。

808-304-8871 (英語)
projects@proworkpacific.com

PROWORK PACIFIC INC.

Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

YouTube Channel ➔

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種ジャグジー、プールスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO
SAUNA・Walk in Tub
MTI Tubs・AMERICH
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 **日本人スタッフ常駐**

TOKI TRADING
www.tokitradng.com
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722
Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

のスタッフ大募集!



CAMADO
RAMEN TAVERN



募集ポジション

● Kitchen Manager

【キッチン社員】
年収: \$45,000~\$55,000

● Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアワリースタッフ】
時給: \$15~\$24
(経験、スキルによって決定)

● Server

時給: \$11+チップ
(2022年10月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで
以下のような方を募集しています。

Assistant General Manager

【サラリー】

Kitchen Manager

【サラリー】

Accountant 【サラリー】

zetton inc.

ZIGU

HEAVENLY
ISLAND LIFESTYLE

AlohaTable
WALKIEE

ALOHA
STEAK HOUSE

Goofy
cafe + dine

ベネフィット

- 健康保険
(General Manager/Executive Chefは
家族分も会社負担)
- 401K
(勤務1年後から加入可能/ マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・
グリーンカード
保持者大歓迎!
ビザサポート
あり

レジュメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。 recruit@zetton-inc.com **ご応募お待ちしております!**



HAWAII RESTAURANT

日刊サンウェブサイト おすすめレストラン →
nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/



人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!
New 兄弟焼肉
New Hyung Je Yakiniku
636 Sheridan St. 月~土: 10AM-10PM 日: 12PM-10PM
808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)



ローカルに
選ばれた
ベストポケ!!
HAWAII'S
BEST
2022
Paradise POKE HAWAII
ムスビ、丼ものも大人気!!
(10:30am~)
月~金: 6am-6pm
土: 9am-6pm 日: 9am-2pm
パラダイス・ポケ・ハワイ ケータリングも!
ヌウアヌ・ショッピング・センター内
www.paradisepokenuanu.com

今日は
どちらの気分?
Skewer House
567 Kapahulu Ave. 1A
Honolulu, HI 96815
(808) 888-8680
Hotpot Hale
1440 Kapiolani Blvd.
Honolulu, HI 96814
(808) 888-8869

世界のマグロを追いかけて
男の旅 こぼれ話
永井 修二
北海道出身、在米38年 鮪関連水産会社34年勤務
Eメール: maxnagai1976@gmail.com

美味しくハンバーガー、チーズケーキを頂いたまでは良かったのですが、いざ支払というのに、私のクレジットカードが使えないのです。ウエイトレスは私のカードでは落とせないで、現金での支払いを求めてきたのですが、私はあいにくUSドルを持っていなかったのです。

彼女は「ATMで現金を出せないか?」と言ってきましたが、ATMカードも持っていませんでした。私は日本円を持っていたので、1万円札を彼女に見せましたが、途中から出てきたマネージャーは「店では日本円は受け取れません」と言います。私は「ドルに換えられる両替所」の所在を尋ねました。

レストランは最も忙しいピーク時になっており、こうして私だけに関わっているわけにもいかず、最終的に「目の前のマリOTTホテルならば両替ができるだろう」という私の提案を受け入れてくれ、私を店から出してくれました。しかし、向かったホテルの両替のサービスはすでに閉まっていた。フロントの係員が、別の両替所を紹介してくれたので、今度は43ストリートにあるという場所へ、タイムズ・スクエアの人の波をかき分けて行きました。しかし、それらしきものは見当たらないのです。結局は何もできずじまいでレストランに戻るようになってしまいました。かれこれレストランを飛び出してから30分以上は過ぎたでしょう。

レストランに戻り、彼女に一連のことを告げると黙って聞いていました。私をレストランから出した段階で、「この男はいずれに

せよ支払う気はない」と読んでことでしょう。しかし、私が30分後に再び戻ってきた行動を知ってか、彼女は「明日でも良い」と言ってきました。私はシニアマネージャーにいていいに謝ると、彼は「こうした事はよくあるものだ」と言い笑顔で返してきました。これで3時間にも及んだ騒動の末、レストランを後にすることができました。

翌日の午後、再びレストランを訪れました。例のシニアマネージャーは、私が再び現れたので驚いているようでもありました。私は請求支払金額\$36.36に対して、キャッシュ\$46を担当女性マネージャーに渡しました。私が「自分を信用してくれてありがとう」と伝えると、彼女からも「あなたの正直さは嬉しいですね」と言ってくれました。

いろんな思いがけないことがあっても、人はそれぞれの経験や立場、責任から、事情を捉え判断をしていきます。しかし、国柄や習慣、考え方の違いがあっても「人は人としてたとえ失敗や間違いがあっても、「信頼を失わない、信頼を裏切らない」ことが大事」ということを学びました。

もし、アメリカのニューヨークを訪れる機会がありましたら、ぜひ、伝統あるチーズケーキを食べにこのレストランを訪れてください。しかし、使えるクレジットカードかキャッシュカード、または現金も忘れずに。

STORY 201

【3年ぶりのニューヨーク 5】 タイムズ・スクエアでチーズケーキを Part2

すっかり暮れたニューヨーク、タイムズ・スクエアにあるレストラン「Junior's Famous Cheesecake」で、私は困ったことになっていました。

山形県が世界に誇るお米

「つや姫」を ハワイで食べよう!

キャンペーン

Yamagata TSUYAHIME Rice

Campaign

このキャンペーンは
山形県の主催にて
実施されています



12月2日(金)
~12月7日(水)

Dec. 2nd (Fri.) -
7th (Wed.)

一度は食べたい!
高級ブランド米「つや姫」と
山形名物メニューを

ハワイの名店で 食べるチャンス!

ZIGU

ジグ ZIGU



413 Seaside Ave.
☎(808)212-9252
(営)毎日16:00-23:00
<https://www.zigu.us/>



▲山形名物「いも煮」
山形出身者にとって懐かしい味

◀「つや姫」特製天丼
ZIGUの隠れメニュー天丼を
「つや姫」で



とんかつ銀座梅林 Tonkatsu Ginza Bairin



「つや姫」カツ丼▶
「つや姫」とトンカツと
の相性は抜群



▲「つや姫」カツカレー



255 Beach Walk ☎(808)926-8082
(営)毎日11:00-20:30
<https://www.ginzabairinhawaii.com/>

DELL'S
KITCHEN & BAKERY

デルズ・キッチン& ベーカリー

Dell's Kitchen & Bakery



▲「つや姫」団子
みたらし・あんこ・ずんだ



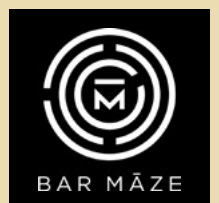
▲「つや姫」特製いも煮丼
山形名物いも煮を使った特製の丼



1110 McCully St. ☎(808)840-0496
(営)毎日9:00-20:00
<https://www.dellskitchenandbakery.com/>



▲和牛A5リブアイ、牛脂と松茸を加
えた「つや姫」の土鍋
(おまかせコース内の一品となります)



バー・マゼ BAR MAZE



604 Ala Moana Blvd.
(電話番号なし/予約はウェブサイトより)
(営)水~日 17:30-22:30 <https://www.barmaze.com/>

こちらの4店舗で実施します!
期間中、ぜひご来店ください。

※店内で注文をお願いします。※無料キャンペーンではありません。各メニューの定価があります。※メニュー内容は予告なく変更されることがあります。※店舗によって期間継続することがあります。

求人情報

日刊サンのe-JOB


人気の和食店で働いてみませんか?
急募! ◆キッチンスタッフ (日本料理の経験者)
 ◆ディッシュウォッシャー (午前シフトのフルタイム)
 レジメをお送りください
 Email: oishyinc@gmail.com
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814
 ランチ: 火~日 11AM-2PM (1PMラストシート)
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、
 金・土 5PM-10PM
 月曜定休 ご予約をお勧めします
 (808) 591-1181 **おせちの予約承ります**

美登利 寿司
 KATSUMIDORI SUSHI TOKYO
募集職種
 ◆寿司シェフ \$20~/h
 ◆キッチンヘルパー \$18~/h
 経験者優遇
 要日英両語
 新規採用後3か月勤務された方に
\$1000ボーナス支給!!
 ビザサポートあり
 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり
 履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

ハーツレンタカー **Hertz**
急募!!
 ◆サービスアソシエイト 時給 \$16.50
 貸し出し車両の洗車や準備、および接客
 ◆カスタマーセールス兼サービスアソシエイト
 時給 \$16 + コミッション(無制限)
 接客業務、およびレンタカーアップグレードの販売
 ◆マネージャー候補 時給 \$18
 入社後1年~1年半の間に2回昇給あり
 勤務地:ワイキキのレンタカー営業所
 要ハワイ州運転免許、日英両語(日本語必須)
充実したベネフィットと割引制度
 医療保険(眼・歯・生命保険含む)、学費補助制度、
 ペット保険、レンタカー/旅行/レストランの割引、
 キャリアアップ支援
 履歴書送付先 お問合せ Yhayashi@hertz.com
 ☎808-379-3277
 The Hertz Corporation Honolulu Hawaii

税務・オフィススタッフ募集
 EOS ACCOUNTANTS LLP
 全米7拠点から日系クライアントにサービスを提供している事業拡大中の会計事務所です。
 多種多様なクライアント業務があり、経験とキャリアを築いていきたい方にとって最適なフィールドです。
募集ポジション
 ● 税務スタッフ
 ● オフィスサポートスタッフ
 応募資格: 米国内での就業許可をお持ちの方、
 英語・日本語でのコミュニケーションが出来る方優先
 勤務地: 500 Ala Moana Blvd. #5-350 (レストラン・ロー上) 各種ベネフィット有
 英文履歴書をE-mailでお送りください TGotoh@eosllp.com

Shirakiku | Wismettac
 Wismettac Asian Foods, Inc.
オフィススタッフ募集
 データ/オーダーエントリー/商品発注業務
 勤務日時: 月~金 8am-5pm 土日祝休
 ●日英両語 ●要PCスキル(特にExcel)
 ●時給\$18~(経験・能力により優遇)、年1回昇給あり
充実したベネフィット
 健康保険(デンタル、ドラッグ、ビジョン込)、
 有給休暇、生命保険、401K、社員割引
 履歴書送付先・お問合せ
 hiro.ikejiri@wismettacusa.com
 331 Libby St. Honolulu, HI 96817

日刊サン
 デジタル版の発行3日
 月・水・金の週3日


COSMORAMA INC. フル/パート/オンコール
バンドライバー 夜可能な方歓迎 \$18.00/h
オフィススタッフ パート(土日のみ8am~12pm)
 研修後、週3日以上も可 要PC(特にExcel)
 日本語可 808-921-2070 info@cosmoramainc.com
 ウェブサイト www.cosmoramainc.com もご覧ください

多忙につき急募!
シェフ/キッチンヘルプ
 週5~6日
 9:30am-5:30pm 又は 5pm-12am
 時給\$15~17+チップ\$20~50/日
 健康保険あり、経験者優遇
 面接をご希望の方は
 808-741-7960 まで日本語でどうぞ
 TextまたはVoice Messageを残してください。
ラーメン なかむら

PARADISE POKE HAWAII
多忙につき下記のポジション大募集!
 ●キャッシャー
 ●おにぎりメーカー
 ●キッチンスタッフ
 ●フィッシュカッター
 ●マネージャー
 パート/フルタイム
 時給 \$20まで
 ベネフィットあり
 キッチン経験者優遇
パラダイス・ポケ・ハワイ
 ニューアヌ・ショッピング・センター内
 1613 Nuuanu Ave., Honolulu
 レジメ送付先: paradisepokehi@gmail.com
 電話: 808-271-8898

Rakuten GORA ゴルフ場送迎
ドライバー
 (オンコール) 募集
 オアフ島内ホテル・空港から
 ゴルフ場への送迎
 ●オンコール(6AM - 3PM)
 ●週1日からでも大歓迎! ※副業OK!
 接客経験のある方、ゴルフ好きな方歓迎
 ●要日英両語、ハワイ州運転免許、米国就労資格
 ご応募・お問合せは採用担当まで
Rakuten ABC Golf 808-753-5863
 glf-hawaii-recruit@mail.rakuten.com

三行広告
 Classified Ad.

 -L-09
2B 1Bガレージ付きコテージ。マノアショッピングセンター近く。
 一部家具付き水道代込み \$1850+税
 808-222-6226

日刊サン 定期購読申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信
 生活に役立つローカル情報も満載!

★毎週土曜日発行

- 1 month \$10
- 6 months \$54



定期購読ご希望開始日 _____ / _____ / _____

お申し込みは、必要事項をご記入の上、
 こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)
 1341 Kapiolani Blvd. #8B
 Honolulu, HI 96814

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Tel _____ E-mail _____

PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Card No. _____ - _____ - _____ - _____

Exp. Date _____ / _____ CVV _____ Zip code _____

Signature _____ Date _____

気分はハワイ By michi No. 504



W カップ

朝っぱらから日本が盛り上がり決勝トナントH=出場決定した瞬間。泣けたわー

(日本時間) 12月2日午前4時キウオア? 強豪スペイン戦? 勝利した日本!! 燃えたわー!!

東はハワイマラソンのトレーニング用Tシャツだよ これ...

サッカーが盛り上がりる劇には着るTシャツがチガウよーすけど...

今年もハワイマラソンが記念すべき50回めだね。早朝にエントリーして参加しようと思っただけ日本に来てしまった

今年ホノルルマラソンには毎年参加してるよー

(日本時間) 12月6日午前0時の70年代戦争も応援可也ー!! 日本人血が騒ぐわー!! がんばれ日本!!

日刊サン 新年号企画

ペット自慢・絶景写真 旅の写真 などなど

自慢の写真 大募集

2023年・日刊サン新年号の企画として、読者のみなさまから「あなたの自慢の思い出写真」を大募集します!

- 久しぶりに大家族が大集合した!
- ペットの決定的かわいい瞬間!
- クスッと笑えるおもしろ写真!
- 人生の大イベント、結婚・出産した!
- 素晴らしい絶景写真が撮れた!
- 誰かに教えたい旅先の感動写真!
- などなど...あなたがカメラにおさめた自慢の思い出写真をシェアしませんか??

応募していただいた作品は、厳選の上、2023年・日刊サン新年号に掲載させていただきます。

日本から、ハワイから、世界中から、みなさまのご応募をお待ちしております! 日刊サン新年号に、みなさまの素敵な写真を飾りましょう~!

ペット自慢!!
我が家のネコが、車の窓のフチを足場に歩いていました!なんでもわざわざ?こんなところ歩けるのにもびっくり~!

あなたの自慢の思い出の写真 1枚
・名前またはペンネーム(紙面に掲載されます)
・写真の説明・思い出エピソード
など、必要事項を応募フォームに記入して、投稿してください。

↑応募はこちらから <https://nikkansan.net/photos-2022/>
こちらからも応募フォームにアクセスできます↓

IBKICモータース

Aloha AUTO DEPOT

安心・信頼の ハワイの車屋

中古車 買取・販売

車に関するあらゆる相談に日本語で丁寧に応えます

短・長期 レンタカー

カーコーティング メンテナンス なども対応します!

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK

<https://alohaautodepot.com/japanese>

日刊サン NIKKAN SAN

毎週土曜日 印刷版発行中

広告募集

お申し込みはこちら

nikkansan.net/ad-inquiry/

日刊サン FAN CLUB

日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供

自宅でできる簡単らくらく健康ストレッチ!

12月7日(水) 夜活 20時~(hawaii時間)

用意するもの 棒の代わりにタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードからまたは下記のURLから参加できます。

<https://bit.ly/3PU3RMX>

ミーティングID: 769 670 5177 パスコード: 7KPQB4

お問い合わせ nikkan3office@gmail.com

これまでのストレッチ動画は日刊サンウェブサイトからご覧いただけます

- 猫背解消・肩こり解消
- らくらく骨盤矯正
- 全身爽快リンパ流し
- 二の腕の引き締め
- ぽっこりお腹解消ストレッチ

住宅の改築、増築、新築、リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します 設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士

808-927-5301

www.focusdstudio.com

1010 S. King Street Ste 216 Honolulu, HI 96814

Focus Design Studio

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516

KKP Global

ハワイコンストラクション

Hawaii Construction, Honolulu

hawaii-construction.com

日刊サンで

ハワイを元気に!

デジタル版は毎月・水・金曜日に公開中!! (金曜は土曜印刷版「週末版」と同内容)

GRACE CONSTRUCTION

BUILD · REPAIR · REMODEL

グレイスコンストラクション

ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、キッチン・バスルームのリモデル、屋根、フローリング、タイル、大理石、ペイント、シーリング

見積り・相談 無料

レストランや店舗の改装、新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ www.gracebuild.com

日本語: ☎808-722-1566
English: ☎808-233-9900